

SAKIN SÖYLEME

KISA HİKÂYELER

NATE POWELL

Çeviri: Emre Yavuz

© **KARAKARGA YAYINLARI 308**

*Her hakkı saklıdır. Bu eserin aynen ya da özet olarak hiçbir bölümü,
telif hakkı sahibinin yazılı izni alınmadan kullanılamaz.*

Özgün Adı: You Don't Say

Nate Powell

Genel Yayın Yönetmeni: Mustafa Kutlukhan Perker

Yayın Koordinatörü: Mesud Ata

Çeviri: Emre Yavuz

Reklam ve Tanıtım Müdürü: Bilgen Ülgen

You Don't Say is TM and © Nate Powell.
Published in the U.S by IDW Publishing,
a division of Idea and Design Works, LLC.
© 2019 Kara Karga. All Rights Reserved

Türkçe yayım hakları Akan Ajans aracılığıyla alınmıştır.

I. Baskı: Eylül 2020

ISBN: 978-625-7217-03-3

*İmtiyaz Sahipleri: Yelda Cumaloğlu, Mustafa Kutlukhan Perker
KaraKarga Yayınları, Destek Yayınları'nın alt kuruluşudur.*

Yayıncı Sertifika No: 13226

Adres: Abdi İpekçi Cad. No 31/5


Nişantaşı / İstanbul

Tel: (0 212) 252 22 42

Fax: (0 212) 252 22 43

 karakarga.com

 info@karakarga.com

 karakargayayinlari

 karakargayayinlari

 karakargayayin

Baskı: Deniz Matbaa Mücellit

Adres: Maltepe Mahallesi Hastane Yolu,

Sokak No 1/6 Zeytinburnu - İstanbul

Tel: 0 212 613 30 06

Matbaa Sertifika No: 40200

"Hayalet Formu" →	65
"Eski Hortlaklar" →	62
"Üzerine Git" →	69
"Cidden" →	26
"Ord -> Ind" →	38
"Detaylar" →	41

"Deste" →	50
"Rastlantı" →	61

"Bahisler Kapandı" →	65
"Çocuk Oyuncağı" →	76
"Sen Öyle San" →	94
"Carlos Santana'nın Huzursuz Eden Bakışları" →	104

"Hakim Göklerden Kartpostallar" →	122
"Hokkabazlar" →	125
"Yolun Sonundaki Ev" →	137
"Zincirsiz" →	155
"Şiğınaklar" →	166

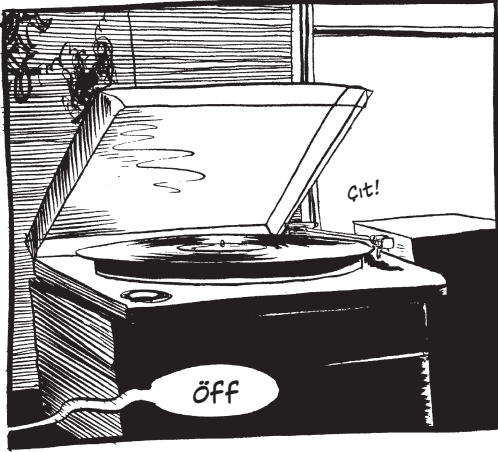
IRKÇI DİL KULLANIMI ÜZERİNE BİR NOT:

Bu kitaptaki bazı hikâyeler ırkçılık ve güç temaları barındırır. Bunun sonucu olarak da bazı ırkları karalayabilir. Tüm bu nefret söylemleri, gerçek insanların söylemlerinden direkt alınmıştır (kişisel ya da tarihsel kaynaklardan).

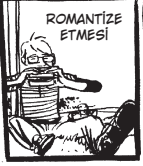
"HAYALET FORMU"

Bu hikaye, genelde anlattığım hikayelerden oldukça farklı (ki bu örnekleri *SOUNDS OF YOUR NAME* kitabımda görebilirsiniz). Bloomington, Indiana'ya henüz yeni taşınmıştım ve bu değişiklik için somut ve doğrudan bir şeylerle iletişime geçme ihtiyacım vardı. Hikaye ayrıca neredeyse çizgi roman çizmeyi tamamen bıraktığım bir dönemi işaret ediyor. Utanç ve şüpheyle dolu, ne yapacağımı bilmediğim bir dönemi.

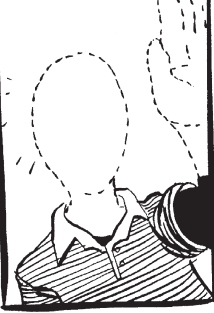
Bu kitaptaki ilk dört hikaye, *PLEASE RELEASE*'den ve tek parça halinde okunmalı çünkü bazı fikirler birbiriyle çarpışıyor. Buradaki utanç verici kısımlardan biri, kendimi "radikal" olarak tanımladığım yerler. Bu fikir burada gösteriliyor ve sonraki hikaye *CİDDEN*'de uykuya yatıyor. Çalan müzik, *NEW ORDER*'dan "True Faith".







ANLIYORSUNUZDUR,
VEDALAŞMAK
KOLAY DEĞİL.



GELİŞİM BOZUKLUĞU OLAN BİRCOK İNSAN,
DÜZGÜN İLETİŞİM KURMAKTA ZORLUK YAŞIYOR.

BU DURUM GENELDE KENDİSİNİ DAVRANIŞSAL AÇIDAN
GELİŞTİRİR VE DIŞARIDAN GELEN RAHATSIZLIKLARLA
BİRLİKTE BİR DİĞER DIŞLANMIŞ GRUBA BAĞLANIR VE

o kadar arkadaş canlısı
insanlar ki size gelip
isimlerini söyleyip
direkt sarılıyorlar

TOPLUMDAKİ ENGELLİ İNSANLARI
KÜÇÜMSEYEN BİR TAVIRLA BİRLEŞİR.



SINIRLAR, ENSTİTÜLERİN DESTEK
SERVİSLERİNİN ALINAN YARDIRMA YA DA
ÇALIŞAN PERSONELE GÖRE DEĞİŞİYOR.

İŞTEKİ TİPİK BİR İLK GÜN, TAMAMEN
HİJYENE DAYALI OLUR. BEZLERİ
DEĞİŞTİRİLİR, BANYO YAPTIRILIR,
DOSYALARI İNCELENİR, PSIKOTROPİK
İLAÇLARI DAĞITILIR VEYA DA KENDİNE
ZARAR VERME TEHLİKESİ OLANLAR
ZAPT EDİLİR.

durum çiziyim:



*tercümesi: "DÜN GECE
ALTIMA SİÇTİM, SEN
KİMSİN AMK, SHERYL
NEREDE?" sonuçta
herkes konuşma
ayrıcılığına sahip
olamıyor.



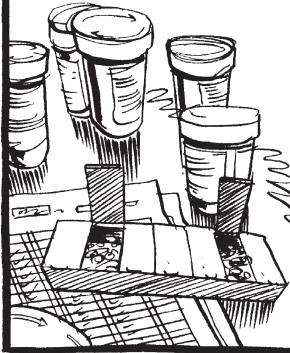
ah, özür dilerim. saat
çok erken! Yorgun
olduğumu biliyorum.

PERSONEL, ÇALIŞAN İNSANLARDAN OLUŞUR VE GENELDE ŞEHİR
DIŞINA TAŞINIRLAR, BAKİMEVİ DEĞİŞTİRİRLER, TERFİ EDERLER
YA DA KOVULURLAR VE SONUÇTA BAŞKA PERSONELLERLE YER
DEĞİŞTİRİRLER.

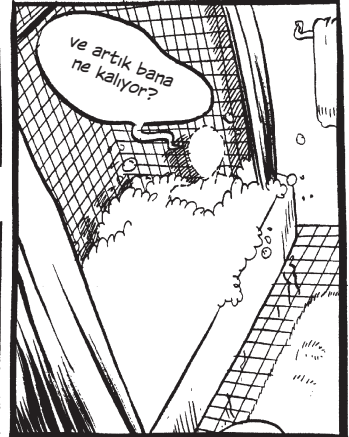


(özel yaşamınızda güveneceğiniz bir diğer personel)

PEKİ, GÜVENİ NE
YARATIR?



NEDEN BİR YABANCI BANA BANYO
YAPTIRSIN?



ve artık bana
ne kalıyor?

ENGELLİ KADINLARIN %80'İNİN VE ENGELLİ ERKEKLERİN DE %50'SİNİN CİNSEL İSTİSMARA UĞRAMASI TESADÜF DEĞİL.

BUNU YAPANLAR AİLELERİ, PERSONELLER YA DA YABANCI BİRLERİ OLABİLİYOR.

SINIR VE GÜVEN KONULARINDA ÖZEL ALAN TANIMININ ÇOK NET OLMAMASI GERÇEKTEN BÜYÜK TEHLİKE YARATIYOR.

BENİM BİR AVUKAT VE RADİKAL BİRİ OLARAK GÜÇ DİNAMİĞİ İLE İLİŞKİM, "UYUMLU BİR KUTUPLAŞMA"...

DİKKATLİ BİR ŞEKİLDE BİREYSEL DEĞER, ÖZEL ALAN VE ÖZEL HAYAT DEĞERİ İNŞA EDİP BİRÇOK SOSYAL BARIYER ÇEKİYORUM VE BİR ÇALIŞAN OLARAK KONULUMU EŞ ZAMANLI OLARAK TANIMLIYOR, BAŞKASININ HAYATI ÜZERİNDEKİ ETKİ VE KONTROLÜMÜ ZİHNİMDE YARGILIYORUM.

BÖYLE BİR GÜCÜ ELDE TUTUP ONU MOTİVASYON OLARAK KULLANMAK BİRAZ Kafa KARIŞTIRICI.

- VARLIĞIM ÖNEMLİ... -

VE YİNE DE GERÇEKÇİLİKTEN UZAK BİR İDEAL OLDUĞU İÇİN BİR O KADAR DA GEREKSİZ.



hepsi aptalca



MACERALARIM, KAÇINILMAZ
ŞEKİLDE PUNK ROMANTİZMİNDEN,
KITANIN BİR UÇUNDAKİ
MEMLEKETİMDEN VE GEZGİNLİĞİN
AYRICALIĞINDAN BESLENİYOR;

YURTSUZLUĞUN ÜZERİNE
TİTREMİK, ORTADAN KAYBOLMA
ANTRENMANLARI YAPMAK, EV TANIMI
TAMAMEN ORATADAN KALAKAÇAK
DERECEDE GENİŞLETMEK.



YANI
BU HER
YIL

evet!



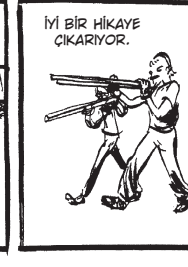
YENİ
BİR İŞ,
YENİ BİR
ŞEHİR
DEMEK



EN YAKIN
ARKADAŞLARIM
VE SEVGİLİLERİM
GENELDE
BİNLERCE KM
ÖTEDE OLLYOR.



SILA
HASRETİ VE KARA
SEVDA



İYİ BİR HİKAYE
ÇIKARIYOR.



KAÇSIN BU ÖNEMSİZ
PARÇALARINDAN



VAR OLMAKTAN ÇOK
KORKUYORUM

tamam, millet.
nate'in söylemek
istediği bir
şeyler var.
bugün son günü.

AMA LİNLİTÜLMÜKTEN, DAHA DA KORKUYORUM.

BU HIPSTER VİRÜSÜNÜ TAŞIDIĞIM
ÇEKİRGEMSİ VARLIĞIMI DEVAM
ETTİRİYORUM, TÜKENİYORUM
VE KENDİMİ BİR YAŞAMDAN
BAŞKA BİR YAŞAMI MAHVETMEYE
ADIYORUM.



ama yine de kalbim her zamankinden daha dolu! sevgiye
ayırdığım kapasite hiç bu kadar büyük olmamıştı!

BU SELF SERVİS ZEHİRLİ GÜNLERİ
KENDİM SEÇTİM.

ÇOK
YORULDUM

bir kez daha

"ESKİ HORTLAKLAR"

Bu noktada o kadar ürkek bir insandım ki bu hikayedeki "eski hortlak" tanımını yapmaktaki oldukça başarısız oldum... aslında tam olarak yıllar içinde besleyip büyüttüğüm derin romantik hislerle (genelde karşılıksız) alakalıydı. İnsanlara hisleriniz söyleyin, dostlar. Birçok acıdan ve dertten kurtulursunuz.

Bu hikaye ayrıca YÜT BENİ'den de bir kısım içeriyor (önceki kitabım IT DISAPPEARS'ta olduğu gibi), gerçi o zamanlar bundan haberim yoktu, kitaplaştırma fikri 2007'de geldi.



korku filminin emniyetli ortamına şükürler olsun, o gece yurtsuz hissetmemi önlemek için mükemmel bir imkan yarattı!

iki saat daha bu hissi unutturdu.

neye inanıp neye dikkat etmem gerektiğini söyledi.



NE YAZIK Kİ SAATLERCE ETKİSİNDEN ÇIKAMADIM.

KORKUDAN ÖDÜM PATLADIĞI İÇİN EVİME GİTMEM NEREDEYSE İMKANSIZDI. BU DEHŞETİ DAĞITACAK HER ŞEYE KAPIM AÇIKTI AMA HEPSİ NAFİLE ÇABALAR OLARAK KALDI.



O SES NE?!

KİM VAR ORADA?!



ACABA BEN DE LANETLİ BİR EVE Mİ GELDİM?!

AYNILARI BENİM DE BAŞIMA GELECEK.



KONTROL ETTİM Mİ?..

GİRC



EVDE SAKIN BİR GECE GEÇİRMEM SÖZ KONUSU BİLE DEĞİLDİ. VE UYUYAMAYACAĞIMDAN EMİN OLUNCA,

İKİ SAATE YAYILAN PARANOYANIN, YERİNİ DAHA SIRADAN BİR GERİLİME BIRAKTIĞINDAN EMİN OLMAYI BEKLEDİM.



NATE

hadi okulun çatısına çıkalım. borulardan tırmanırız.

ben

kendimi mümkün olduğunca oyalamaya çalışıyorum, biliyorsun. daha fazla proje buluyorum, anlamsız broşürler tasarlıyorum, işte bu hafta sonunu bir an önce atlatmamı sağlayacak ne varsa... oof!



dikkatimi dağıtacak ne varsa yapıyorum.

İŞTE!

İŞTE ORADA! GÜNDÜZDEN KALAN ESKİ AĞRIM...

AH EVET, BU YÜZDEN İÇKİYİ, FANTEZİYİ, KORKUYU HOŞ KARŞILADIM.



SOKAĞIN AŞAĞISINDAN, ZAFER KAZANAN CHRIS'E EL SALLADIM SONRA OLABİLECEK EN ÜRKÜTÜCÜ KEŞİTİRMELERDEN EVİME DÖNDÜM.



bu hissin devam etmesine izin ver! etrafı kontrol et!



NE YAZIK Kİ YANLIŞ BİR ADIM ATMADIM VE OMZUMLUN ÜSTÜNDEN GERİYE BAKMADIM.

ESKİ KORKULAR, İŞİLTİSİNİ KAYBETTİ.